|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** |  | |
|  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 12 مايو 2010 |
| المرجع:  الهاتف: الفاكس: | **TSB Circular 107**  TSB Workshops/P.R.  +41 22 730 5235 +41 22 730 5853 | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛ - إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات؛ - إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات |
| البريد الإلكتروني: | [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) | **نسخة إلى:**  - رؤساء لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛  - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية؛  - المكتب الإقليمي للاتحاد في داكار، السنغال؛  - البعثة الدائمة لكينيا في جنيف |

الموضوع: **مشاورة إقليمية ينظمها الاتحاد بشأن تقييم المطابقة واختبارات قابلية التشغيل البيني لمنطقة إفريقيا  
نيروبي، كينيا، 30-31 يوليو 2010**

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 أود أن أحيطكم علماً بأن قطاع تقييس الاتصالات التابع للاتحاد الدولي للاتصالات ينظم **مشاورة** تستغرق يومين بشأن **تقييم المطابقة واختبارات قابلية التشغيل البيني** استجابةً للقرار 76 للجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام 2008 (WTSA-08). وتستضيف لجنة الاتصالات الكينية هذا الحدث الذي يعقد في [فندق إنتركونتننتال](http://www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi) في نيروبي، كينيا، يومي **30 و31 يوليو 2010**.

وهذه المشاورة موجهة إلى دوائر الصناعة والعملاء والمستعملين النهائيين لمنتجات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وخدماتها، ومختبرات التجارب، وهيئات التنظيم، والحكومات، ومنظمات إصدار الشهادات، والهيئات المعنية بوضع المعايير، والمشغلين ومقدمي الخدمات وممثلي المجتمع المدني.

2 تُجرى المناقشات باللغة الإنكليزية والفرنسية. وسوف تتوافر خدمة الترجمة الفورية.

وللعلم، سوف يسبق هذه الورشة الاجتماعات التالية في الفترة من 26 إلى 29 يوليو 2010: ورشة العمل عن *تقديم خدمة اتصالات ذات نوعية جيدة في ظل بيئة آمنة في إفريقيا* (انظر الرسالة المعمّمة رقم 101 لمكتب تقييس الاتصالات)، و*الاجتماع الثاني للفريق الإقليمي لإفريقيا التابع للجنة الدراسات 12 لقطاع تقييس الاتصالات* (انظر الرسالة الجماعية 3/SG12 RG-AFR لقطاع تقييس الاتصالات)، و*الاجتماع الأول للفريق الإقليمي لإفريقيا التابع للجنة الدراسات 5 لقطاع تقييس الاتصالات* (SG5 RG-AFR) (انظر الرسالة الجماعية 2/SG5 RG-AFR لقطاع تقييس الاتصالات). وسوف تستضيف هيئة الاتصالات الكينية هذه الأحداث في نفس مكان عقد المشاورة.

3 باب المشاركة مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاعات والمنتسبين وأمام أي شخص من أي بلد عضو في الاتحاد يرغب في المساهمة في العمل. ويشمل ذلك أيضاً الأفراد الأعضاء في المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية. وحضور الحدث مجاني.

4 وتوفر المشاورة منبراً للنقاش من شأنه أن يساعد على توجيه عمل الاتحاد في تنفيذ برنامج المطابقة وقابلية التشغيل البيني التابع له. فيرجى ممن يريدون الإسهام في المناقشات أن يرسلوا مساهماتهم إلى [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshop@itu.int) قبل يوم **الإثنين،  
12 يوليو 2010**.

وتتمثل الأهداف الأساسية للمشاورة في ما يلي:

● إتاحة فرصة للبلدان النامية للتعبير عن شواغلها إزاء نقص المطابقة وقابلية التشغيل البيني، إلى جانب جميع الآثار السلبية لذلك على الشبكات ومقدمي الخدمات، وتقديم مقترحات من أجل التنفيذ السلس للقرار 76 بأقل تأثير سلبي محتمل على استراتيجياتها السوقية؛

● توضيح أفضل الممارسات العالمية في مجال تقييم المطابقة وإجراءات قابلية التشغيل البيني التي تقوم بها المنظمات الرائدة ودور الهيئات التنظيمية؛

● تقييم الآثار الاقتصادية المحتملة على المصنعين والمستعملين النهائيين الناتجة عن تطبيق تقييم المطابقة وقابلية التشغيل البيني؛

● النظر في تطبيق برنامج لبناء قدرات الموارد البشرية وللمساعدة في إنشاء مرافق للاختبار في البلدان النامية.

5 يرد مشروع أولي لبرنامج الورشة في **الملحق 1**. وسوف يتاح تحديث البرنامج إضافة إلى العروض ومعلومات أخرى على الموقع الإلكتروني للحدث في العنوان الإلكتروني التالي: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201007/Africa/index.html>.

6 وتُرفق معلومات عملية عن ورشة العمل في **الملحق 2**.

7 **ترتيبات الإقامة**: تتوفر معلومات تفصيلية عن ترتيبات الإقامة ومنها قائمة الفنادق، وذلك في **الملحق 3** أو في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات، وعنوانه: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201007/Africa/index.html>. وللاستفادة من الأسعار الخاصة التي توصلت إليها اللجنة التنظيمية للمؤتمر، يوصى بشدة أن يقوم المشاركون بالحجز في الفنادق التي تحددها اللجنة التنظيمية عن طريق ملء **استمارة حجز الفندق وبيانات المندوبين** الواردة في **الملحق 4** **قبل يوم السبت، 17 يوليو** **2010**. وتتكفل الإدارة المضيفة بأمور النقل من المطار إلى الفنادق وإلى مكان الاجتماع. وحرصاً على تيسير الاستقبال في المطار والنقل يرجى من المندوبين ملء استمارة حجز الفندق وبيانات المندوبين وإرسالها على النحو المبين.

8 **المنح**: يقدم قطاع تقييس الاتصالات عدداً محدوداً من المنح الكاملة **لمشارك واحد فقط من كل بلد مؤهل** **من منطقة إفريقيا** وضمن حدود الميزانية المتاحة. ويجب على المشارك أن يحظى حسب الأصول بموافقة الإدارات الأعضاء في الاتحاد من البلدان الأقل نمواً والبلدان النامية التي يقل دخل الفرد فيها عن 2 000 دولار أمريكي. وبينما يقتصر تقديم المنح على مشارك واحد للبلد الواحد فإن عدد أعضاء وفود البلدان غير مقيد، شريطة أن تتحمل البلدان نفقات المشاركين الإضافيين. ويُرجى من المشاركين الذين يتقدمون بطلب منحة أن يتفضلوا بملء **استمارة طلب المنحة** المدرجة في **الملحق 5** وإعادتها إلى الاتحاد بالفاكس رقم +41 22 730 5778 في **موعد أقصاه يوم الجمعة،** **9 يوليو 2010**.

9 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم ورشة العمل، أكون شاكراً لكم لو تكرمتم بالتسجيل باستخدام الاستمارة المتاحة على الخط مباشرة في الموقع: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201007/Africa/index.html> بأسرع وقت ممكن ولكن في **موعد أقصاه 15 يوليو 2010. ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في ورشة العمل يجري حصرياً على *الخط مباشرة***.

10 يرجى أخذ العلم بأن مواطني بعض البلدان يحتاجون إلى تأشيرة دخول إلى كينيا يمكن الحصول عليها من سفارة كينيا أو قنصليتها في بلد إقامتكم. ويمكن الحصول على معلومات تفصيلية عن شروط تأشيرة الدخول في الموقع الإلكتروني: [www.immigration.go.ke](http://www.immigration.go.ke) . وسوف توفر هيئة الاتصالات الكينية المساعدة لتسهيل الحصول على تأشيرة الدخول، حسب الطلب، على أن يكون ذلك **قبل الموعد بأسبوعين على الأقل** (انظر **الملحق 2** للحصول على مزيد من المعلومات).

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات: 5**

ANNEX 1

(to TSB Circular 107)

**ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Africa Region, Nairobi, Kenya, 30 to 31 July 2010**

**Draft Programme**

|  |  |
| --- | --- |
| **DAY 1 – Friday, 30 July 2010** | |
|  | **Opening remarks:**  **ITU, Local Authorities, government** |
|  | **Session 1: WTSA-08, developing countries and Resolution 76**  Objectives: This session will review the WTSA-08 Resolution 76 and the action lines endorsed by the Council 2009. It will show the ITU programme for conformity assessment and interoperability including an overview on the ITU Conformity Pilot Database. |
|  | **Session 2: Conformity assessment, and Certification.**  **Views from the developing countries and the industry**  Objectives: This session will consider the applicability of the global system for conformity assessment (ISO/CASCO Toolkit) and the views of Developing countries and industry Conformity Assessment testing, Interoperability, Certification and Mutual Recognition Agreements and Arrangements, the Supplier’s Declaration of Conformity, The Accredited Certification bodies, costs associated to “Certified” procedures |
|  | **Session 3: Testing, Mutual Recognition Agreements and Arrangements: ”tested once, accepted everywhere”**  Objectives: Role of international organizations such as ILAC and IAF, National Accreditation Bodies and Regulators. Global best practices adopted in meeting the requirements of the industry, Customers, operators and regulators.  Industry views in terms of time to market and new technologies issues.  This session addresses the measures that need to be undertaken to set up laboratories in the regions. |
|  | **Session 4: Interoperability events in the interest of all the stakeholders**  Objectives: This session will show what is done in the world in terms of interoperability events from various entities such as test labs, regulators, Forums and Consortia. The industry views on how to face issues concerning national and/or regional requirements. Role of policy makers and regulators towards an increased confidence in interoperability philosophy.  The need of ITU to study standards also form the testing and interoperability points of views |

|  |  |
| --- | --- |
| **Day 2 – Saturday, 31 July 2010** | |
|  | **Session 5: Capacity Building: key to a better C&I understanding**  Objectives:Capacity building is and issue that encountered the favor of all the participants in the discussion on Res. 76. Cooperation from International Organizations, SDOs, Forums, Consortia and industry to create opportunities to make technicians from developing countries aware about standards, testing suites, ability to evaluate test results, applicability of various test suites to test against the same standards. |
|  | **Panel Discussion**: The ITU Conformity Pilot database and testing procedures  Objectives: Improving the implementation of the ITU conformity and interoperability programme. Improving the functionality and effectiveness of the pilot conformity database as a tool to permit industry to show products declaring conformity to one or more ITU-T Recommendations. Solutions for the concerns shown by some industries in terms of costs, time to market, participation in interoperability events (ITU interop). |
|  | **Closing remarks** |

ANNEX 2  
(to TSB Circular 107)

**ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Africa Region, (Nairobi, Kenya, 30 to 31 July 2010)**

**INFORMATION FOR PARTICIPANTS**

1. **Meetings venue**

**The ITU-T Workshops and SG 12 and SG 5 Regional Groups Meetings** will take place from **26-31 July 2010** at [**the Intercontinental Hotel**](http://www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi), located on City Hall Way, P.O. Box 30353,Nairobi 00200, Kenya, Tel: + 254 (0) 20 32 00 000.

**Website:** [**www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi**](http://www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi)

1. **Hotel Accommodation**

Participants are responsible for meeting their accommodation costs. However, special rates have been negotiated by the organizing committee as provided in the **attached List of Hotels**. It is strongly recommended that all reservations in the designated hotels are made through the organizing committee using the **Hotel and** **Delegate Information Form** provided in annex. The organizing committee shall not be responsible for hotels that are not designated or provided in the recommended list.

1. **Visa**

Every foreign national travelling to Kenya must be in possession of a valid passport.

For complete details of visa requirements, participants are advised to consult the web site of the Ministry of Immigration of the Republic of Kenya at: [www.immigration.go.ke](http://www.immigration.go.ke). Enquiries can also be addressed to a Kenyan Embassy or Consulate in the countries of residence. If a visa is required, participants are requested to obtain this official document prior to travelling to Kenya.

Nationals of the following countries do not require visas to enter Kenya: Botswana, Gambia, Lesotho, Malawi, Mauritius, Namibia, Sierra Leone, Swaziland, Tanzania, Tonga, Trinidad and Tobago, Papua New Guinea, Uganda, Zimbabwe, Zambia and Ghana.

Nationals of the following countries may be issued with visas on application, and without reference to the Principal Immigration Officer, Nairobi, Angola, Algeria, Guinea, Guinea Bissau, Burkina Faso, Burma, Benin, Burundi, Rwanda (gratis ), Ivory Coast, Central African Rep., Ethiopia, Eritrea, Sudan,  Chad, Liberia, Libya, Comoros, Congo (Brazzaville), Togo,  Tunisia, Madagascar, Djibouti, Mauritania, Democratic Republic of Congo, Egypt , Morocco, Mozambique, Equatorial Guinea and Gabon.

Communications Commission of Kenya will offer assistance by facilitating the necessary visa issuance upon provision of the following documents **AT LEAST TWO WEEKS IN ADVANCE**:

1. Note verbal from your organization confirming your participation in the event;
2. Copies of the relevant pages of valid passport;
3. Passport size photo;
4. USD 10 for visa administration;
5. Participants who require a visa support letter are requested to send their requests, as quickly as possible, and no later than **30th June 2010** to:

**Mutua Muthusi**

**Assistant Director/Communications and PR**

**Communications Commission of Kenya**

**PO Box 14448**

**Nairobi 00800**

**Tel: +254 20 4242284**

**Fax:  +254 20 4451866**

**Email:** [**ituworkshop2010@cck.go.ke**](mailto:ituworkshop2010@cck.go.ke)

1. **Travel and airport transfers**

Participants are responsible for making their travel arrangements. Delegates are requested to provide all travel information, including flight number, arrival and departure dates and times by completing and returning the attached Hotel and Delegate Information Form by **Saturday, 17 July 2010** to:

**Communications and Public Relations Unit Communications Commission of Kenya**

**PO Box 14448, Nairobi 00800, Kenya**

**Fax: +254 20 4451866**

**Email:** [**ituworkshop2010@cck.go.ke**](mailto:ituworkshop2010@cck.go.ke)

Transport will be provided to delegates:

1. On arrival and departure from the Jomo Kenyatta International Airport.
2. From the designated/recommended hotels to the venue.
3. During the various social events organized for the delegates.

Note: Delegates are advised to look out for paging boards or signage with the name of the meeting. Due to the number of delegates expected, the local host may not prepare signage for each individual delegate arriving.

1. **Climate**

Kenya enjoys a pleasant tropical climate and the average temperatures in July vary between 18°C - 22°C during the day and fall to 11°C at night.

1. **Local time**

GMT +3 hours

1. **Currency, banks and credit cards**

The unit of currency is the Kenya Shilling, divided into 100 cents. The indicative exchange rate, as of 5th March 2010, is:

1 Ksh = Ush 26

1 Ksh = Tsh 18

1USD = Ksh. 76

* Major international credit cards are widely accepted for transactions.
* Banks are open from 9:00hrs to 15.00hrs Monday through Friday.
* Forex Bureaux located in different parts of the city are open from 9:00hrs to 16.00hrs Monday through Friday.

1. **Vaccination**

Yellow fever vaccination is usually required by Health authorities on arrival.

**9. Electricity**

240V with frequency of 50 Hertz and the electricity plugs are [13](http://kropla.com/!g.htm) Amp, with the square pin used in most premises.

**HOST COUNTRY CONTACT:**

**Viola Munyoki or Hazel King’ori**

**Communications and Public Relations Unit**

**P.O. Box 14448**

**Nairobi 00800**

**Tel: +254 20 4242000**

**Fax: +254 20 4451866**

**Email:** [**ituworkshop2010@cck.go.ke**](mailto:ituworkshop2010@cck.go.ke)

ANNEX 3  
(to TSB Circular 107)

**LIST OF HOTELS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **HOTELS** | **Rates are based on** | **SINGLE ROOM**  **(Rates in US$)**  **B&B** | **DOUBLE ROOM**  **(Rates in US$)**  **B&B** |
| **CONFERENCE VENUE**  Hotel Intercontinental \*\*\*\*\*  P.O. Box 30667  Nairobi  Tel. **254-20-3200000**  [reservations@icnairobi.com](mailto:reservations@icnairobi.com) | **Deluxe** | **326** | **378** |
| Laico Regency Hotel\*\*\*\*\*  P.O Box 57549  Nairobi  Tel : **254-20-2887000**  [reservation@laicoregencyhotel.co.ke](mailto:reservation@laicoregencyhotel.co.ke) | **Deluxe**  **Executive** | **195**  **430** | **220**  **430** |
| The Stanley Hotel \*\*\*\*\*  P.O. Box 30680  Nairobi  Tel. **254-20-2228830**  [reservations@thestanley.sarova.co.ke](mailto:reservations@thestanley.sarova.co.ke) | **Deluxe** | **185** | **225** |
| Fairmont Hotel/The Norfolk \*\*\*\*\*  P.O. Box 40064  Nairobi  Tel : **254-20-2216940** | **Deluxe** | **272** | **272** |
| Nairobi Safari Club \*\*\*\*\*  P.O. Box 43564  Nairobi  Tel : **254-20-2821000**  Email [info@nairobisafariclub.com](mailto:info@nairobisafariclub.com) | **All suites** | **140** | **160** |
| The Hilton\*\*\*\*\*  P.O. Box30624  Nairobi  Tel: **254-20-2790000**  [reservations.nairobi@hilton.com](mailto:reservations.nairobi@hilton.com) | **Standard**  **Deluxe** | **174**  **214** | **204**  **244** |
| Fairview Hotel \*\*\*\*  P.O. Box 40842  Nairobi  Tel : **254-20-2881000**  Email [reserv@fairviewkenya.com](mailto:reserv@fairviewkenya.com) | **Standard** | **120** | **128** |
| Hillpark \*\*\*\*  P.O. Box 46037  Nairobi 00100  Tel: **254-20-2724312**  [reservations@hillparkhotel.com](mailto:reservations@hillparkhotel.com) | **Standard** | **83** | **110** |
| The Panafric Hotel \*\*\*  P.O. Box 30486  Nairobi  Tel.: **254-20-2720822**  Fax:  Email: [reservation@panafric.sarova.co.ke](mailto:reservation@panafric.sarova.co.ke) | **Standard** | **155** | **190** |
| Heron Court Hotel\*\*\*  P.O. Box  Nairobi  Tel. **254-20-2720740/42/72**  Fax **254-20-272169**8  Email : [herco@iconnect.co.ke](mailto:herco@iconnect.co.ke) | **Standard** | **100** | **125** |
| Six Eighty \*\*\*  P.O. BOX 43436  Tel: **254-20-315680**  Fax: **254-20-218314**  Email : [info@680-hotel.co.ke](mailto:info@680-hotel.co.ke) | **Standard** | **60** | **80** |
| Hotel Boulevard \*\*\*  P.O. Box 42831  Nairobi  Tel. **254-20-**227567  Fax **254-20-334071**  Email [hotelboulevard@kenyaweb.com](mailto:hotelboulevard@kenyaweb.com) | **Standard** | **125** | **165** |
| Comfort Inn Hotel (town)\*\*\*  P.O. BOX 30425  Nairobi  Tel: **254-20-2716003/2727991**  Fax : **254-20-2727989/2718838**  Email : [comfort@kenyaweb.com](mailto:comfort@kenyaweb.com) | **Standard** | **55** | **75** |
| Silver Springs Hotel \*\*\*  P.O. Box 61362  Nairobi  Tel. **254-20-2722451-57**  Fax **254-20-2728061**  Email [silversprings@iconnect.co.ke](mailto:silversprings@iconnect.co.ke) | **Standard** | **133** | **169** |

ANNEX 4(to TSB Circular 107)

**ITU-T Workshops and SG12 and SG 5 Regional Groups Meetings**

**(Nairobi, Kenya, 30 – 31 July 2010)**

**HOTEL AND DELEGATE INFORMATION FORM**

**MEETING VENUE:   
INTERCONTINENTAL HOTEL, LOCATED ON CITY HALL WAY,   
P.O. BOX 30353, NAIROBI 00200, KENYA, TEL: + 254 (0) 20 32 00 000**

Country …………………………………………………………….…………

Name of delegate …………………………………………………………….

Title………………………………………………………………………………

Organization…………………………………………………………………..

Email and Tel. contacts:………………………………………………………

Date of Arrival/Flight number…………………………………………….

Date of Departure/Flight number………………………………………..

Hotel Accommodation:

First Choice…………………………………………………………. …

Second Choice…………………………………………………………

**Signature………………..……………………………………………………..**

**Please return by Saturday, 17 July 2010** **to:**

**Communications Commission of Kenya, CPR Unit**

**Fax: +254 20 4451866 or Email:** [**ituworkshop2010@cck.go.ke**](mailto:ituworkshop2010@cck.go.ke)

ANNEX 5(to TSB Circular 107)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Africa Region  (Nairobi, Kenya, 30 to 31 July 2010)** | | |  |
| **Please return to:** | | **Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)** | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5095**  **Fax: +41 22 730 5778** | |
| **Request for a fellowship to be submitted before 9 July 2010** | | | | |
| **Participation of women is encouraged** | | | | |
| Country:  ……………………………………………………………….………..……………………………..  Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..………………………………  Mr. / Ms.: ……………….………………………………….………………………………………………….  (family name) (given name)  Title: ………………………………………………..…………………………….……………………………  Address: ……………………………………………………………………………………………………….  ………………………………………………………..…………………………………………………………  Tel: ……………………….……. Fax: …………..…….………...  E-Mail: …...………………………………………………………………………………….  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth: ……………………………. Nationality: ……………………………….……………………  Passport Number: ……………….…………… Date of issue: ……………………...….………..………  In (place): ……………………………….…..… Valid until (date): ………….……………………………. | | | | |
| CONDITIONS   1. **One full** fellowship per eligible country within the **Africa region** **only.** 2. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship. | | | | |
| Signature of fellowship candidate: ………………………………………….. Date: ……...……………... | | | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  Signature: ……..………………………………………. Date: …………………………………………….. | | | | |

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**